

YATO

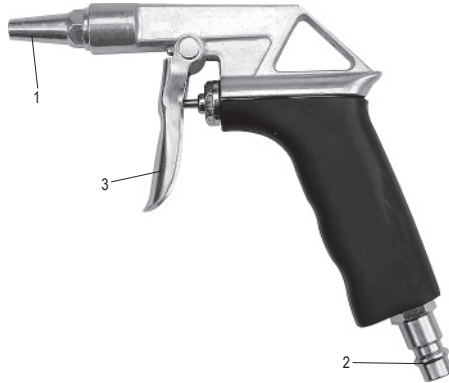


- PL *PISTOLET DO PRZEDMUCHIWANIA*
- GB *BLOW GUN*
- D *PISTOLE ZUM DURCHBLASEN*
- RUS *ПРОДУВНОЙ ПИСТОЛЕТ*
- UA *ПРОДУВНИЙ ПІСТОЛЕТ*
- LT *PERPŪTIMO PISTOLETAS*
- LV *PISTOLE IZPŪŠANAĪ*
- CZ *PISTOLE NA OFUKOVÁNĪ*
- SK *PIŠŤOL' NA OFUKOVANIE*
- H *LEFŰJÓ PISZTOLY*
- RO *PISTOL PENTRU SUFLARE*
- E *PISTOLA PARA LIMPIEZA CON AIRE*

YT-2373



CE



PL

1. dysza wylotowa
2. przyłącze powietrza
3. język spustowy

UA

1. вихідне сопло
2. повітряний з'єднувач
3. спусковий курок

SK

1. tryska
2. prípojka vzduchu
3. spúšť

GB

1. outlet nozzle
2. air supply connection
3. trigger

LT

1. išleidimo purkštukas
2. oro tiekimo atvamzdis
3. nuleidimo gaidukas

H

1. kilépő fúvóka
2. levegőcsatlakozó
3. kioldó nyelv

D

1. austrittsdüse
2. luftanschluss
3. abzug

LV

1. izejas sprausla
2. gaisa pieslēgšana
3. nolaišanas mēlīte

RO

1. duza de evacuare
2. racord aer
3. limba de scurgere

RUS

1. выходное сопло
2. воздушный присоединитель
3. спусковой крючок

CZ

1. tryska
2. přípojka vzduchu
3. spoušť

E

1. tobera de salida
2. conexión del aire
3. disparador

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego urządzenia przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją.

ZASTOSOWANIE

Pistolet do przedmuchiwania służy do czyszczenia strumieniem sprężonego powietrza zabrudzonych powierzchni. Dzięki dwóm dyszom o różnej długości możliwa jest praca pistoletem w miejsca trudnodostępnych.

DANE TECHNICZNE

Nr katalogowy	Maksymalne ciśnienie powietrza	Poziom hałasu L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Drgania	Masa
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s ²]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów.

Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza. Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złązek.

Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.

Przestrzegaj ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami powłokowymi i stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczaj dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego.

Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału powłokowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.

Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.

Przestrzegaj zaleceń producenta materiałów powłokowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów powłokowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.

W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami powłokowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.

Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.

Nigdy nie kierować strumienia materiału powłokowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Rozpoczęcie pracy

Używając klucza płaskiego, mocno i pewnie dokręć dyszę o odpowiedniej długości do pistoletu.

Sprawdź szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.

Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji.

Przed użyciem pistoletu upewnij się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji.

Praca pistoletem

Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym w taki sposób, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia pracy pistoletu oraz nie uszkodzić czyszczonej powierzchni.

Skierować wylot dyszy w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć język spustowy. Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

Czyszczenie i konserwacja

Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i oczyścić obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału. Dyszę pistoletu przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem.

Po oczyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnień nałożyć niewielką ilość środka smarującego.

Before operation of the device may commence, please read the whole manual and keep it.

PURPOSE

The purpose of the blow gun is to clean dirty surfaces with a compressed air jet. The blow gun is equipped with nozzles of different length, which permits to operate the tool even in hardly accessible places.

TECHNICAL DATA

Catalogue number	Maximum air pressure	Noise level L_{wa} / L_{pa} (EN 14462)	Vibrations	Weight
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s ²]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

SAFETY MEASURES

Never should the spray gun nozzle mouth be directed towards people – the coating materials or the compressed air may cause injuries.

It is not permitted to use any other gas instead of compressed air. Application of other gases may cause serious injuries, a fire or an explosion.

Connecting the tool to the compressed air installation take into account the space required for the hose, in order to avoid possible damage to the hose or couplings.

There should be an efficient ventilation system at the workstation. Otherwise, there is a risk to health, as well as a risk of fire or an explosion. The tool must be operated far from sources of heat and ignition, since otherwise there is a risk of damage to the tool or impairment of its functioning.

Observe general safety regulations during work with coating materials and use appropriate personal protection means, such as goggles, masks and gloves.

Never should an assembled pneumatic system be abandoned without supervision of an authorised operator. Do not allow children close to an assembled pneumatic system.

High-pressure compressed air may make the tool recoil in the direction opposite to the thrust of the coating material. Great caution should be exercised during work, since the thrust may, under certain circumstances, cause multiple injuries.

It is recommended to test the tool before the work commences. It is recommended that the employees operating the tool be adequately trained. It will significantly increase their safety.

Observe the instructions and recommendations of the manufacturer of the coating materials and apply the materials in accordance with the specified regulations on personal protection, fire protection and environmental protection. If the instructions and recommendations of the manufacturer of the coating materials are not observed, there is a risk of serious injuries.

If required, a list of materials used to manufacture the tool will be available in order to determine the compatibility with the applied coating materials.

During work with compressed air the whole system accumulates energy. Caution must be exercised during work and breaks, in order to eliminate the danger, which may be caused by the accumulated energy of the compressed air.

Never should the coating material jet be directed towards a source of heat or ignition, since otherwise a risk of fire may arise.

OPERATION

Commencement of work

Use an open-ended spanner to tighten the correct nozzle in a safe and secure manner.

Check the tightness of the compressed air supply system connections.

Blow the air supply hose before it is connected to the installation.

Before the blow gun is operated, make sure it has been cleaned and maintained properly.

Work with the blow gun

Adjust the pressure in the pneumatic system not exceeding the maximum operating pressure for the blow gun so as not to damage the surface to be cleaned.

Direct the nozzle mouth towards the surface to be cleaned and press the trigger. During work with the blow gun large quantities of dust may be generated, so it is necessary to use personal protection means, such as goggles and masks.

Cleaning and maintenance

Once the work has concluded, disconnect the blow gun from the compressed air system and clean the enclosure with a soft cloth. Blow the nozzle for a couple of seconds with clean air.

Once the blow gun has been cleaned, the movable elements of the sealing must be coated with a small quantity of a lubricant.

Vor Beginn der Nutzung des vorliegenden Gerätes ist die gesamte Anleitung durchzulesen und einzuhalten.

ANWENDUNG

Die Pistole zum Durchblasen dient zum Reinigen von verschmutzten Flächen mit einem Druckluftstrahl. Auf Grund der zwei Düsen mit einer unterschiedlichen Länge ist auch das Arbeiten an schwer zugänglichen Stellen mit der Pistole möglich.

TECHNISCHE DATEN

Katalog-Nr.	Maximaler Luftdruck	Geräuschpegel L_{pa} / L_{wa} (EN 14462)	Vibration	Gewicht
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

SICHERHEITSHINWEISE

Niemals den Düsenaustritt des Gerätes auf Menschen richten – das Belagmaterial oder die Druckluft können die Ursache für Körperbeschädigungen und andere Verletzungen sein.

Die Verwendung irgendwelcher anderer Gase an Stelle von Druckluft ist verboten. Der Einsatz anderer Gase kann zur Entstehung ernsthafter Verletzungen führen, einen Brand hervorrufen und es besteht Explosionsgefahr.

Beim Anschließen des Gerätes an die Druckluftanlage ist auf den für den Schlauch notwendigen Raum zu achten, um Beschädigungen des Schlauches und der Verbindungsstücke zu vermeiden.

Ebenso muss am Arbeitsplatz eine wirksame Belüftung abgesichert sein. Das Fehlen einer Entlüftungsanlage kann zu einer Gesundheitsgefährdung führen, einen Brand hervorrufen und es besteht Explosionsgefahr.

Das Werkzeug darf nicht in der Nähe von Wärme- und Feuerquellen benutzt werden, weil es dadurch zu seiner Beschädigung führen und die Funktion sich verschlechtern kann.

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften beim Arbeiten mit Lackbelägen sind einzuhalten und entsprechend ausgewählte Personenschutzmittel, und zwar solche wie Schutzbrillen; Masken und Handschuhe, zu verwenden.

Das montierte Druckluftsystem darf niemals ohne Aufsicht durch eine für die Bedienung befugte Person gelassen werden. Besonders der Aufenthalt von Kindern in der Nähe der montierten Druckluftanlage ist unzulässig.

Die Druckluftversorgung, unter besonders hohem Druck, kann einen Rückstoss des Gerätes in der zur Auswurfichtung des Spritzmaterials entgegen gesetzten Richtung hervorrufen. Mann muss besonders vorsichtig sein, denn die Rückstosskräfte können unter bestimmten Bedingungen zu mehrfachen Verletzungen führen.

Es wird empfohlen, das Gerät vor Beginn der Arbeiten auszuprobieren. Ebenso sollten alle Personen, die mit dem Gerät arbeiten, entsprechend geschult werden, wodurch deutlich die Arbeitssicherheit erhöht wird.

Die Hinweise des Herstellers des Spritzmaterials sind einzuhalten und entsprechend den Vorschriften des Arbeits-, Brand- und Umweltschutzes anzuwenden. Die Nichteinhaltung der Hinweise des Herstellers des Spritzmaterials kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Zwecks Überprüfung der Kompatibilität mit den verwendeten Lackbelägen kann auf Wunsch das Verzeichnis der für die Konstruktion des Werkzeugs eingesetzten Materialien zur Verfügung gestellt werden.

Während des Betriebes mit der Druckluft sammelt sich im gesamten System Energie an. Deshalb muss man während des Betriebes und den Betriebsunterbrechungen vorsichtig sein, um Gefährdungen durch die angesammelte Energie der Druckluft zu vermeiden.

Den Strahl der Spritzmasse niemals auf eine Wärmequelle oder auf Feuer richten, da dies einen Brand hervorrufen kann.

BETRIEBSANLEITUNG

Beginn der Arbeiten

Unter Verwendung eines Schraubenschlüssels ist die Düse mit einer bestimmten Länge fest und sicher an die Pistole zu schrauben und die zu reinigende Fläche nicht zu beschädigen.

Die Dichtheit und die Sicherheit des Druckluftversorgungssystems ist zu überprüfen.

Bevor der Versorgungsschlauch für die Luft an die Anlage angeschlossen wird, ist er durchzublasen.

Vor dem Gebrauch der Pistole muss man sich davon überzeugen, ob sie entsprechend gereinigt und gewartet wurde.

Arbeit mit der Pistole

Der Druck im Pneumatiksystem ist so zu regeln, damit der maximale Betriebsdruck der Pistole nicht überschritten und die zu reinigende Fläche nicht beschädigt wird.

Der Düsenaustritt ist auf die zu reinigende Fläche zu richten und der Abzug zu betätigen. Während der Arbeit mit der Pistole können sich große Staubmengen entwickeln, deshalb ist es absolut wichtig, persönliche Schutzmittel, wie Schutzbrillen und Schutzmasken, zu verwenden.

Reinigung und Wartung

Nach beendeter Arbeit ist die Pistole vom Druckluftsystem zu trennen und mit einem aus weichem Stoff gefertigten Lappen zu reinigen. Die Düse der Pistole ist für einige Sekunden mit Luft zu durchblasen.

Nach dem Reinigen der Pistole muss man auf die beweglichen Teile der Dichtungen eine geringe Menge an Schmiermittel auftragen.

Перед началом эксплуатации данного устройства необходимо подробно ознакомиться с настоящим руководством и сбросить его.

ПРИМЕНЕНИЕ

Продувной пистолет предназначен для очистки загрязненных поверхностей струей сжатого воздуха. Благодаря двум соплам разной длины обеспечивается обработка с помощью пистолета труднодоступных мест.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

№ по каталогу	Максимальное воздушное давление	Уровень шума L_{pa} / L_{wa} (EN 14462)	Вибрация	Масса
	[MPa]			
УТ-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Ни в коем случае не наводить пистолет на людей – материал покрытия или сжатый воздух может стать причиной телесных повреждений.

Запрещается пользоваться любыми другими газами, кроме сжатого воздуха. Применение других газов может стать причиной телесных повреждений, взрыва или пожара.

Во время подключения устройства к установке сжатого воздуха необходимо учитывать пространство, нужное для проведения шланга или соединителей.

Необходимо обеспечить надежную вентиляцию на рабочем месте. Отсутствие надежной вентиляции может вызвать угрозу для здоровья, стать причиной пожара или взрыва. Необходимо пользоваться устройством вдали от источников теплоты и огня, поскольку это может вызвать повреждение или ухудшение работы устройства.

Необходимо соблюдать общие правила безопасности во время работы с лакировочными материалами и пользоваться соответствующими средствами личной безопасности, такими, как защитные маски, перчатки и очки.

Ни в коем случае не оставлять собранную пневматическую систему без надзора квалифицированного персонала. Не допускать присутствия детей вблизи собранной пневматической системы.

Питание сжатым воздухом под высоким давлением может вызвать обратную отдачу устройства в направлении, противоположном направлению нанесения лакировочного материала. Необходимо соблюдать особую осторожность, поскольку сила обратной отдачи в определенных условиях может стать причиной многочисленных ранений.

Перед началом эксплуатации рекомендуется провести пробный пуск устройства. Рекомендуется также провести обучение обслуживающего персонала. Это обеспечивает повышение уровня трудовой безопасности.

Необходимо соблюдать указания производителя лакировочных материалов и пользоваться ними согласно действующим положениям по противопожарной, личной безопасности, и охраны окружающей среды. Несоблюдение указаний производителя лакировочных материалов может стать причиной серьезных телесных повреждений.

С целью проверки совместимости с используемыми лакировочными материалами перечень материалов, использованных при изготовлении устройства, будет доступен по запросу.

Во время работы со сжатым воздухом в системе накапливается энергия. Во время работы, а также перерывов в работе, следует соблюдать осторожность, чтобы избежать возможной опасности, вызванной накопленной энергией сжатого воздуха.

Ни в коем случае не наводить струю распыляемого материала на источники теплоты или огня, поскольку это может стать причиной пожара.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Начало работы

С помощью плоского ключа надежно прикрутить сопло требуемой длины к пистолету.

Проверить плотность и надежность соединений системы питания сжатым воздухом.

Перед подключением к установке продуть шланг подачи воздухом.

Перед началом работы убедиться в том, что очистка и консервация пистолета была проведена надлежащим образом.

Пользование пистолетом

Таким образом отрегулировать давление в пневматической системе, чтобы не превысить максимальное рабочее давление пистолета и не повредить обрабатываемую поверхность. Навести сопло на обрабатываемую поверхность и нажать на спусковой крючок. Во время пользования пистолетом может образоваться значительное количество пыли, в связи с чем обязательно пользоваться такими средствами личной безопасности, как защитные маски и очки.

Очистка и консервация

После завершения работы отключить пистолет от системы питания сжатым воздухом и очистить корпус пистолета тряпкой из мягкого материала. Сопло пистолета продуть (несколько секунд) чистым воздухом, направив его в безопасное место. После очистки пистолета смазать подвижные элементы уплотнений небольшим количеством смазочного средства.

Перед початком користування пристроєм детально ознайомтеся з інструкцією для користувача та збережіть її.

ЗАСТОСОВУВАННЯ

Продувний пістолет призначений для очистки забруднених поверхонь струменем стисненого повітря. Завдяки двом соплам різної довжини можлива обробка важкодоступних місць.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Каталоговий Nr	Максимальний повітряний тиск		Рівень шуму L_{pa} / L_{wa} (EN 14462)	Вібрація	Маса
	[MPa]	[dB(A)]			
УТ-2373	0,8		91 / 102	< 2,5	0,16

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Ні в якому випадку не наводьте пристрій на людей – матеріали покриття або стиснене повітря може стати причиною тілесних ушкоджень.

Заборонено користуватися будь-якими іншими газами, крім стисненого повітря. Використовування іншого газу може стати причиною пожежі, вибуху та поважних тілесних ушкоджень.

Під час підключення пристрою до установки стисненого повітря слід враховувати простір, потрібний для шланга, щоб уникнути пошкодження шланга або зєднувачів.

Необхідно забезпечити ефективну вентиляцію на робочому місці. Відсутність ефективної вентиляції може стати причиною пожежі, вибуху або викликати загрозу для здоров'я. Слід користуватися пристроєм здала від джерел тепла та вогню, оскільки це може викликати пошкодження або погіршення дії пристрою.

Необхідно дотримуватися загальних правил техніки безпеки, що діють у випадку роботи з матеріалами, використовуваними як покриття, та користуватися відповідними засобами особистої безпеки, такими, як захисні маски, окуляри та рукавиці. Ні в якому випадку не залишайте змонтовану пневматичну систему без нагляду кваліфікованого персоналу. Не допускайте присутності дітей поблизу змонтованої пневматичної системи.

Внаслідок живлення стисненим повітрям, що перебуває під високим тиском, може виникнути явище зворотної віддачі пристрою на напрямку, протилежному напрямку нанесення лакувального матеріалу. У зв'язку з цим необхідно поводитися обережно, оскільки сила віддачі у деяких випадках може призвести до численних поважних поранень.

Рекомендується випробувати пристрій перед початком експлуатації. Рекомендується провести навчання персоналу стосовно користування пристроєм. Таким чином підвищується рівень безпеки на виробництві.

Необхідно дотримуватися вказівок виробників лакувальних матеріалів та користуватися ними згідно з вказаними правилами особистої, протипожежної безпеки та охорони навколишнього середовища. Недотримання вказівок виробників лакувальних матеріалів може призвести до поважних тілесних ушкоджень.

З метою підтвердження сумісності з використовуваними лакувальними матеріалами список матеріалів, вжитих у конструкції пристрою, буде доступний для всіх, що зголосяться.

Під час роботи зі стисненим повітрям у системі накопичується енергія. Слід поводитися обережно, особливо під час роботи та перерв у роботі, щоб уникнути небезпеки, яку може викликати накопичена енергія стисненого повітря.

Ні в якому випадку не наводьте струмінь матеріалу покриття на джерела тепла або вогню, оскільки це може викликати пожежу.

ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

Початок роботи

За допомогою плаского ключа надійно прикрутіть сопло відповідної довжини до пістолета.

Перевірте щільність і надійність зєднань системи живлення стисненим повітрям.

Перед тим, як підключити шланг живлення до установки, продуйте його повітрям.

Перед пуском пістолета переконайтеся у тому, що чищення та консервацію проведено належним чином.

Користування пістолетом

Відрегулюйте тиск у пневматичній системі таким чином, щоб не перевищити максимальний робочий тиск пістолета та не пошкодити поверхню обробки.

Наведіть сопло на поверхню обробки та натисніть на спусковий курок. Під час користування пістолетом може утворюватися значна кількість пилу. З огляду на це обов'язково користуйтеся засобами особистої безпеки, такими, як захисні маски та окуляри.

Чищення та консервація

Після завершення роботи відключіть пістолет від системи подачі стисненого повітря та витріть корпус пістолета шматком, виготовленою з м'якого матеріалу. Сопло пістолета слід протягом кількох секунд продути повітрям.

Після очищення пістолета слід змастити рухомі елементи ущільнень невеликою кількістю змащувального засобу.

Prieš pradėdant eksploatuoti šį prietaisą perskaityk visą instrukciją ir ją išsaugok.

TAIKYMAS

Perpūtimo pistoletas yra skirtas valyti supurvintus paviršius suslėgto oro srautu. Dviejų skirtingo ilgio purkštukų dėka yra galimas darbas su pistoletu sunkiai prieinamose vietose.

TECHNINIAI DUOMENYS

Katalogo numeris	Maksimalus oro slėgis	Triukšmo lygis L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Vibracija	Masė
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s ²]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

SAUGOS REKOMENDACIJOS

Niekada nenukreipk prietaiso purškimo angos žmonių kryptim - dengiamosios medžiagos arba suslėgtas oras gali būti kūno pažeidimų ir kitokių traumų priežastis.

Draudžiama vietoj oro vartoti bet kokias kitokias dujas. Kitokių dujų panaudojimas gresia rimtais kūno sužalojimais, gali sukelti gaisrą arba sprogdimo pavojų.

Prijungiant prietaisą prie suslėgto oro įrangos, tam kad išvengtų žarnos arba jungčių sužalojimo, reikia turėti omenyje reikalingą žarnai erdvę.

Darbo vietoje turi būti užtikrinta efektyvi ventiliacija. Sėkmingos ventiliacijos stoka gali sukelti pavojų sveikatai, gaisrą arba sprogdimo grėsmę.

Prietaisą reikia vartoti atokiai nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes tie gali sukelti jo sužalojimą arba funkcionavimo pablogėjimą. Atliekant darbus su dengiamosiomis medžiagomis, būtina laikytis bendrų darbo saugos taisyklių ir vartoti atitinkamai pritaikytas asmeninės psaugos priemonės, tokias kaip sandarūs akiniai, kaukės ir pirštinės.

Niekada nepalikti sumontuotos pneumatinės sistemos be įteisinto ją aptarnauti asmens priežiūros. Neprileisti vaikų arti sumontuotos pneumatinės sistemos.

Aukštu slėgiu suslėgto oro tiekimas gali sukelti prietaiso atatrąnką priešinga dengiamosios medžiagos purškimui kryptim. Yra būtinas ypatingas atsargumas, kadangi atatrąnkos jėgos gali kai kuriomis aplinkybėmis sukelti gausius sužeidimus.

Rekomenduojama prieš pradėdant dirbti išmėginti prietaisą. Rekomenduojama, kad dirbantys prietaisu asmenys būtų anksčiau atitinkamai apmokyti. Tai reikšmingai padidins darbo saugumą.

Būtina laikytis dengiamųjų medžiagų gamintojo nurodymų ir vartoti jas sutinkamai su asmeniškios saugos, priešgaisrinės apsaugos ir aplinkosaugos principais. Dengiamųjų medžiagų gamintojo rekomendacijų nesilaikymas gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastis.

Kompatibilumui su taikomomis dengiamosiomis medžiagomis nustatyti, prietaiso konstrukcijai vartotų medžiagų sąrašas bus pateiktas pareikalavus.

Darbo su suslėgtu oru metu visoje sistemoje kaupiasi energija. Kaip darbo, taip ir pertraukų metu yra būtinas saugumo užtikrinimas siekiant išvengti pavojaus, kokį gali sukelti sukaupta suslėgto oro energija.

Niekada nenukreipti dengiamosios medžiagos srauto į šilumos arba ugnies šaltinį, tai gali sukelti gaisrą.

VARTOJIMO INSTRUKCIJA

Darbo pradžia

Plokščiu raktu stipriai ir patikimai įsukti į pistoletą atitinkamo ilgio purkštuką.

Patikrinti suslėgto oro tiekimo sistemos sandarumą ir sujungimų patikimumą.

Perpūsti tiekimo žarną oru prieš prijungiant ją prie įrangos.

Prieš panaudojant perpūtimo pistoletą, įsitikinti, kad jis buvo tinkamai išvalytas ir užkonservuotas.

Darbas su pistoletu

Sureguliuoti slėgimą pneumatinėje sistemoje taip, kad nebūtų viršytas maksimalus leistinas pistoleto darbinis slėgis bei kad valomas paviršius nebūtų pažeistas.

Nukreipti purkštuko išėjimo angą valomojo paviršiaus kryptim ir nuspausti nuleidimo gaiduką. Darbo su pistoletu metu gali kilti dideli dulkių kiekiai, todėl besaulygiškai reikia vartoti asmeninės saugos priemonės, tokias kaip sandarūs apsauginiai akiniai ir kaukės.

Valymas ir konservavimas

Užbaigus darbą reikia atjungti pistoletą nuo suslėgto oro sistemos ir nuvalyti pistoleto korpusą minkštos šluostės pagalba. Pistoleto purkštuką per kelias sekundes perpūsti grynu oru.

Išvalius pistoletą reikia judamąsias sandariklių dalis patepti nedideliu konservuojančio tepalo sluoksniu.

Pirms ierīces ekspluatācijas jāsalasa un jāsaplabā visu šo instrukciju.

PIELIETOŠANA

Pistole izpūšanai ir paredzēta piesārņoto virsmu tīrīšanai ar saspiestu gaisu. Pateicoties divām sprauslām ar dažādiem garumiem ir iespējami strādāt ar pistoli grūti pieejamās vietās.

TEHNISKAS INFORMĀCIJAS

Kataloga Nr.	Maksimālais gaisa spiediens	Trokšņa līmenis L_{wa} / L_{wA} (EN 14462)	Vibrācija	Masa
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s ²]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

Nedrīkst novirzīt ierīces izejas caurumu cilvēku virzienā – apvalka materiāli vai saspiegtais gaiss var būt par ķermeņa ievainojumu vai citu traumu iemeslu.

Nedrīkst lietot kaut kādas citas gāzes saspiegta gaisa vietā. Citas gāzes pielietošana var ierosināt nopietnu ievainojumu, ugunsgrēku vai eksploziju.

Pēc ierīces pieslēgšanas pie hidrauliskas sistēmas ievērot vietu, vajadzīgu šļūtenei, lai nesabojāt šļūteni vai savienojumu.

Uz darba vietas nodrošināt efektīvu ventilāciju. Efektīvas ventilācijas trūkums var ierosināt draudu dzīvei, ierosināt ugunsgrēku vai eksploziju.

Ierīci lietot tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt funkcionēšanu.

Ievērot vispārēju drošības nosacījumu darbā ar apvalka materiāliem un lietot attiecīgi uzlaistu personālas aizsardzības iemeslu, piem. brilles, maskas un dūraiņus.

Nekad neatstāt samontētu pneimatisku sistēmu bez pilnvarotas personas uzraudzības. Neatļaut bērņus pie samontēto pneimatisko sistēmu.

Barošana ar saspiegto gaisu, ar augstu spiedienu, var ierosināt ierīces aizmešanu pretēji apvalka materiāla izmešanas virzienam. Jābūt sevišķi uzmanīgiem, jo aizmešanas spēks var ierosināt, kādos apstākļos, daudzkārtēju ievainojumu.

Rekomendējam pārbaudīt ierīci pirms darba uzsākšanas. Rekomendējam, vai personas, kuras strādā ar ierīci, būtu attiecīgi apmācītas. Tas atļaus redzami uzlabot darba drošību.

Ievērot apvalka materiālu ražotāja rekomendāciju un lietot saskaņā ar norādītiem personālas aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības principiem. Apvalka materiālu ražotāja rekomendāciju neievērošana var ierosināt nopietnu ievainojumu.

Lai konstatēt līdzīgumu ar lietotiem apvalka materiāliem, ierīces konstrukcijas materiālu saraksts būs pieejams pēc prasības. Darba ar saspiegto gaisu laikā visā sistēma sakrās enerģija. Esiet uzmanīgi darba laikā un pārtraukuma laikā, lai izvairītos no draudiem, kuri var būt ierosināti pēc saspiegta gaisa enerģijas sakrāšanu.

Nekad nedrīkst novirzīt apvalka materiāla strūklu uz siltuma vai uguns avotu, jo tas var ierosināt ugunsgrēku.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Darba uzsākšana

Lietojot plakānu atslēgu, stipri un droši pieskrūvēt sprauslu ar attiecīgu garumu pie pistoles.

Pārbaudīt saspiegta gaisa piegādes sistēmas hermētiskumu un savienojuma drošību.

Izpūst gaisa vadu pirms pieslēgšanas pie instalācijas.

Pirms smidzinātāja lietošanas pārbaudīt, vai ierīce bija attiecīgi notīrīta un konservēta.

Darbs ar smidzinātāju

Noregulēt spiedienu pneimatiskā sistēmā, lai nepārsniegt maksimālu pistoles darba spiedienu un nebojāt tīrītu virsmu.

Novirzīt sprauslu tīrītas virsmas virzienā un piespiest nolaišanas mēlīti. Darba laikā ar pistoli var ierasties putekļu lieli daudzumi, tāpēc obligāti jālieto personālas aizsardzības līdzekļi, sevišķi aizsardzības brilles un maskas.

Tīrīšana un konservācija

Pēc darba pabeigšanas atslēgt pistoli no saspiegta gaisa sistēmas un notīrīt pistoles korpusu ar mīkstu lupatīņu Pistoles sprauslu izpūst dažādas sekundes ar tīru gaisu.

Pēc pistoles notīrīšanas uz blīvētāju kustīgām daļām uzlikt nelielu smērvielas daudzumu.

Dříve než začnete toto zařízení používat, přečtěte si celý návod a uschovejte ho k případnému pozdějšímu použití.

POUŽITÍ

Pistole k ofukování je určena k čištění znečištěných ploch proudem stlačeného vzduchu. Díky dvěma tryskám různé délky lze s pistolí pracovat i na hůře dostupných místech.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Katalogové č.	Maximální tlak vzduchu	Hlučnost L_{wa} / L_{wa} (EN 14462)	Chvění	Váha
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s ²]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Nikdy nemiřte tryskou náradí směrem na lidi – nanášené materiály nebo stlačený vzduch mohou způsobit poškození zdraví a jiné úrazy.

Použití jakýchkoli jiných plynů místo stlačeného vzduchu je zakázáno. Použití jiných plynů by mohlo vést k vážným úrazům, způsobit požár nebo výbuch.

Při připojování náradí k rozvodu stlačeného vzduchu dbejte na to, aby se hadice nacházela ve svém vyhrazeném prostoru, kde nemůže dojít k poškození hadice nebo spojek.

Na pracovišti musí být zajištěno účinné větrání. Nedostatečné nebo chybějící větrání může ohrožovat zdraví, způsobit požár nebo výbuch.

Náradí je třeba používat v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla a ohně. Mohlo by dojít k jeho poškození nebo zhoršení funkčnosti.

Během práce s nátěrovými hmotami dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření a použijte vhodné prostředky osobní ochrany jako brýle, masky a rukavice.

Nikdy nenechávejte připojené pneumatické náradí bez dozoru osoby oprávněné k jeho obsluze. Nedopusťte, aby se do blízkosti pneumatického zařízení pod tlakem dostaly děti.

Napájení stlačeným vzduchem pod vysokým tlakem může vyvolat zpětný ráz náradí směrem opačným ke směru výtoků nátěrové hmoty. Proto zachovávejte maximální opatrnost, jelikož síla zpětného rázu může za určitých podmínek způsobit mnohočetná zranění.

Doporučuje se náradí před zahájením práce vyzkoušet. Je vhodné, aby osoby pracující s tímto náradím byly řádně zaškoleny. Významně se tak zvýší bezpečnost práce.

Dodržujte pokyny výrobce nátěrových hmot a používejte je v souladu s uvedenými zásadami individuální ochrany, protipožární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržování pokynů výrobce nátěrových hmot může způsobit vážné poškození zdraví.

K ověření snášenlivosti náradí s používáními nátěrovými hmotami je možné požádat o přehled materiálů použitých k výrobě náradí.

Během práce se stlačeným vzduchem se v celém systému nahromadí energie. Proto je třeba během práce a přestávek v práci zachovávat opatrnost, aby se vyloučilo nebezpečí ohrožení ze strany nahromaděné energie stlačeného vzduchu.

Nikdy nemiřte proudem nátěrové hmoty na zdroje tepla nebo ohně, mohlo by to způsobit požár.

NÁVOD K POUŽITÍ

Zahájení práce

Pomocí plochého klíče řádně přišroubujte trysku vhodné délky k pistolí.

Zkontrolujte těsnost a dotažení spojí systému napájení stlačeným vzduchem.

Přívodní hadici před připojením k tlakovému rozvodu profoukněte vzduchem.

Před použitím pistole zkontrolujte, zda je řádně vyčištěná a zda na ní byla provedena údržba.

Práce s pistolí

Tlak v pneumatickém systému nastavte tak, aby byl dodržen maximální provozní tlak pistole a aby nedošlo k poškození čištěné plochy.

Výstup z trysky namířte na čištěnou plochu a stiskněte spoušť. Během práce s pistolí se může uvolnit značné množství prachu. Proto je bezpodmínečně nutné používat individuální ochranné prostředky jako brýle a masky.

Čištění a údržba

Po ukončení práce odpojte pistolí od rozvodu stlačeného vzduchu a očistěte těleso pistole hadíkem vyrobeným z měkkého materiálu. Trysku pistole profoukněte několik sekund čistým vzduchem.

Po očištění pistole je třeba nanést na pohyblivé prvky ucpávky malé množství mazadla.

Pred zahájením práce s týmto zariadením je potrebné prečítať celý návod a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.

POUŽITIE

Pistoľ na ofukovanie slúži na čistenie znečistených plôch prúdom stlačeného vzduchu. Vďaka dvom tryskám rôznej dĺžky je možné s pistoľou pracovať aj na ťažko dostupných miestach.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Katalógové č.	Maximálny tlak vzduchu	Hladina hluku L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Chvenie	Váha
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s ²]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Nikdy nemierte tryskou náradia na ľudí – náterové hmoty alebo stlačený vzduch by mohli spôsobiť poškodenie zdravia alebo iné úrazy.

Použitie akýchkoľvek iných plynov namiesto stlačeného vzduchu je zakázané. Použitie iných plynov by mohlo viesť k vážnym úrazom, spôsobiť požiar alebo výbuch.

Pri pripájaní náradia k rozvodu stlačeného vzduchu dbajte na to, aby sa hadica nachádzala v svojom vyhradenom priestore, kde nemôže dôjsť ku poškodeniu hadice alebo spojok.

Na pracovisku sa musí zabezpečiť účinné vetranie. Nedostatočné alebo chýbajúce vetranie môže ohrozovať zdravie, spôsobiť požiar alebo výbuch.

Náradie sa smie používať v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa. Mohlo by totiž dôjsť k poškodeniu a zhoršeniu funkčnosti náradia.

Pri vykonávaní striekacích prác dodržujte všeobecné bezpečnostné predpisy a používajte vhodne zvolené individuálne ochranné prostriedky ako okuliare, masky a rukavice.

Nikdy nenechávajte zapojený pneumatický systém bez dozoru osoby oprávnenej zariadenie obsluhovať. Nedopusťte, aby sa do blízkosti pneumatického zariadenia pod tlakom dostali deti.

Napájanie stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže spôsobiť spätný náraz náradia v smere opačnom k prúdu náterovej hmoty. Preto je potrebné zachovávať mimoriadnu opatrnosť, nakoľko sily spätného rázu môžu za určitých podmienok spôsobiť množopočetné poranenia.

Odporúča sa náradie pred zahájením práce vyskúšať. Je vhodné, aby boli osoby pracujúce s týmto náradím riadne preškolené. Významne sa tak zvýši bezpečnosť práce.

Dodržiavajte pokyny výrobcu náterových hmôt a používajte ich v súlade s uvedenými zásadami individuálnej ochrany, protipožiarinej ochrany a ochrany životného prostredia. Nedodržovanie pokynov výrobcu náterových hmôt môže spôsobiť vážne poškodenie zdravia.

Pre overenie znášanlivosti náradia s používanými náterovými hmotami je možné požiadať o prehľad materiálov použitých na výrobu náradia.

Počas práce so stlačeným vzduchom sa v celom systéme nahromadí energia. Preto je potrebné počas práce a prestávok v práci zachovávať opatrnosť, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo ohrozenia od nahromadenej energie stlačeného vzduchu.

Nikdy nemierte prúdom náterovej hmoty na zdroj tepla alebo ohňa, mohlo by to spôsobiť požiar.

NÁVOD NA POUŽITIE

Zahájenie práce

Pomocou plochého kľúča riadne priskrutkujte trysku vhodnej dĺžky k pistoli.

Skontrolujte tesnosť a dotiahnutie spojov systému napájania stlačeným vzduchom.

Prívodnú hadicu pred pripojením k tlakovému rozvodu prefúkajte vzduchom.

Pred použitím pistole skontrolujte, či je riadne vyčistená a či na nej bola vykonaná údržba.

Práca s pistoľou

Tlak v pneumatickom systéme nastavte tak, aby bol dodržaný maximálny prevádzkový tlak pistole a aby nedošlo k poškodeniu čistej plochy.

Výstup trysky nasmerujte na čistenú plochu a stlačte spúšť. Počas práce s pistoľou sa môže do vzduchu uvoľniť značné množstvo prachu, preto je bezpodmienečne nutné používať individuálne ochranné prostriedky ako okuliare a masky.

Čistenie a údržba

Po ukončení práce odpojte pistoľ od rozvodu stlačeného vzduchu a očistite teleso pistole handričkou vyrobenou z mäkkého materiálu. Trysku pistole prefúkajte niekoľko sekúnd čistým vzduchom.

Po očistení pistole naneste na pohyblivé prvky upchávkou malé množstvo mazadla.

A számmal történő munkavégzés előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és be kell azt tartani.

ALKALMAZÁS

A lefújó pisztoly szennyezett felületek sűrített levegővel történő megtisztítására szolgál. A két, különböző hosszúságú fúvókának köszönhetően, nehezen hozzáférhető helyeken is használható.

MŰSZAKI ADATOK

Katalógusszám	Maximális légnyomás	L_{pa} / L_{ma} zajsztint (EN 14462)	Rezgés	Tömeg
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s ²]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

Soha ne irányozza a berendezés kimeneti nyílását emberekre – a bevonó anyag vagy a sűrített levegő testi sérülések és más balesetek oka lehet.

Tilos a sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni. Más gázok alkalmazása súlyos sérüléseket, tüzet vagy robbanást okozhat.

A berendezés rákötésekor a sűrített levegő rendszerrel vegye figyelembe a tömlő számára szükséges teret, hogy elkerülje a tömlő vagy a csatlakozók sérülését.

A munkahelyen biztosítani kell a hatásos szellőzést. A megfelelő szellőztetés hiánya egészségromláshoz vezethet, illetve tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.

Az eszköz hőforrástól és nyílt tűztől távol kell használni, mivel egyébként megsérülhet, vagy a romolhat a működése.

Tartsa be a bevonó anyagokkal végzett munkákra vonatkozó általános biztonsági szabályokat, és használjon megfelelően megválasztott egyéni védőeszközöket, úgymint védőszemüveget, állarcot és kesztyűt.

Soha ne hagyja az összeszerelt, sűrített levegős rendszert a kezelésére feljogosított személy felügyelete nélkül. Nem szabad gyermekeket az összeszerelt, sűrített levegős rendszer közelébe engedni.

A nagy nyomású, sűrített levegős rendszerrel való betáplálás az eszköznek a bevonó anyag kilövellésével ellentétes irányú visszarúgását okozhatja. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszarúgást okozó erők bizonyos esetekben többszörös sérülést okozhatnak.

A munka megkezdése ajánlatos kipróbálni az eszközt. Ajánlatos, hogy azok a személyek, akik az eszközzel dolgozni fognak, megfelelő oktatásban részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munkavégzés biztonságát.

Be kell tartani a bevonó anyag gyártójának ajánlásait, a megadott munkavédelmi, tűzvédelmi és környezetvédelmi szabályokkal együtt. A bevonó anyag gyártója által megadott ajánlások be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat.

Ahhoz, hogy ellenőrizni lehessen az eszköz gyártásához használt anyagok összeférhetőségét az alkalmazott bevonó anyagokkal, a felhasznált anyagok listáját külön kívánságra megküldjük.

A sűrített levegővel történő munkavégzés során az egész rendszerben energia gyűlik fel. A munkavégzés során és a munka szüneteiben is óvatosnak kell lenni, hogy el lehessen kerülni a sűrített levegő következtében felgyülemlett energia által okozott veszélyeket.

Soha ne irányozza a bevonó anyagot hőforrásra vagy nyílt lángra, mivel ez tüzet okozhat.

KEZELÉSI UTASÍTÁS

A munka megkezdése

A villáskulcs segítségével erősen és biztosan csavarozza fel a megfelelő hosszúságú fúvókát.

Ellenőrizze a sűrített levegővel ellátó rendszer csatlakozásainak biztonságát és tömítettségét.

A rendszerhez való csatlakoztatás előtt fújja át a sűrített levegőt betápláló tömlőt.

A pisztoly használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy az megfelelő módon ki van tisztítva és karban van tartva.

Munkavégzés a pisztollyal

Szabályozza be a nyomást a sűrített levegő rendszerben úgy, hogy ne lépje túl a megengedett maximális üzemi nyomást, és ne károsítsa a tisztítandó felületet.

Irányítsa a fúvókát a megtisztítandó felületre, és nyomja meg a kioldó nyelvet. A pisztollyal végzett munka közben nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért kötelezően használni kell egyéni védőeszközöket, védőszemüveget és állarcot.

Tisztítás és karbantartás

A munka végétével a pisztolyt le kell csatlakoztatni a sűrített levegős rendszerről, és egy puha ronggyal meg kell tisztítani a külsőjét. A pisztoly fúvókáját néhány másodpercig át kell fújni sűrített levegővel.

A pisztoly megtisztítása után a tömítések mozgó részeire egy kevés kenőanyagot kell felvinni.

Înainte de începerea exploataării prezentului dispozitiv va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile și păstrați-le.

UTILIZARE

Pistolul pentru suflare se utilizează pentru curățarea cu aer comprimat a suprafețelor murdare. Datorita celor doua duze cu lungimi diferite este posibila funcționarea pistolului în locurile greu accesibile.

DATE TEHNICE

Nr. din catalog	Presiunea maxima a aerului	Nivel de ruido L_{pa} / L_{wa} (EN 14462)	Nivel de vibraciones	Greutatea
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s^2]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA

Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare în direcția persoanelor - materialele de acoperire sau aerul comprimat pot fi cauza unor răni sau alte tipuri de pericole. Este interzis să utilizați orice alte gaze în locul aerului comprimat. Utilizarea altor gaze poate duce deteriorări corporale grave, pot provoca incendii sau chiar explozii.

La conectarea dispozitivului la instalația de aer comprimat trebuie sa aveți în vedere suprafața necesara furtunului, pentru a evita deteriorarea furtunului sau a racordurilor.

La locul de munca trebuie săfie asigurata o ventilare corespunzătoare a aerului. Lipsa unei ventilații corespunzătoare poate pune în pericol sănătatea persoanelor, poate provoca incendii sau explozii.

Dispozitivul trebuie utilizat departe de sursele de căldura și foc, deoarece poate duce la deteriorarea acestuia sau la apariția unor defecțiuni de funcționare.

A se respecta regulile de bază privind siguranța în cazul efectuării unor lucrări cu materialele de acoperire, și se recomanda a se utiliza echipament corespunzător de protecție cum sunt ochelari, măștile și mănușile.

Nu utilizați niciodată sistemul pneumatic montat fără supravegherea persoanei autorizate sa-l utilizeze. Este interzisa prezenta copiilor în apropierea sistemul pneumatic montat.

Alimentarea cu aer comprimat la presiune ridicata poate provoca aruncarea dispozitivului în sensul opus direcției de pulverizare. Trebuie săaveți în special în vedere căastfel de aruncări pot provoca, chiar si în condiții sigure, răni grave.

Se recomanda efectuarea unor probe ale dispozitivului înainte de începerea lucrărilor. Se recomanda ca persoanele care deservesc dispozitivul sa fie instruite. Acest lucru sporește într-un mod considerabil protecția muncii.

A se respecta recomandările producătorului cu privire la materialele de acoperire, si a se utiliza în conformitate cu normele de protecție personala, ani-incendiu și de protecție a mediului. Nerespectarea recomandărilor producătorului de materiale de acoperire poate duce la pericole grave.

În vederea constatării compatibilității cu materialele de acoperire lista cu materialele utilizate la construcția dispozitivului este disponibila la solicitarea clientului.

În timpul lucrărilor cu aer comprimat în sistem se acumulează energie. Se recomanda sa se lucreze cu precauție, și sa se respecte toate normele de protecție și în timpul pauzelor, în vederea evitării pericolelor care ar putea apărea în urma acumulării de energie.

Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare în direcția surselor de căldura sau de foc, pot fi provocate incendii.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Începerea muncii

Utilizați o cheie plata pentru a înșuruba puternic și sigur duza cu o lungime corespunzătoare fata de pistol .

Verificați etanșeitatea și siguranța racordurilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.

Suflați prin furtunul de alimentare cu aer înainte de conectării acestuia la instalație.

Înainte de utilizării pistolului verificați daca acesta a fost curățat și conservat în mod corespunzător.

Utilizarea pistolului

Reglați presiunea din sistemul pneumatic în așa fel încât sa nu depășiți presiunea maxima de funcționare a pistolului și să nu deteriorați suprafața curățata.

Îndreptați fluxul duzei către suprafața care urmează a fi curățata și apăsați limba de evacuare. În timpul funcționarii pistolului se pot forma cantități mari de praf de aceea se recomanda utilizarea unor echipamente de protecție cum sunt măștile de protecție.

Curățirea și conservarea

După terminarea lucrărilor trebuie sa deconectați pistolul de la sistemul de aer comprimat și daca este cazul se recomanda curățarea carcasei acestuia cu ajutorul unei lavete din material moale. Suflați prin duza pistolului aer curat. După curățarea pistolului se recomanda lubrifierea parților mobile de garnituri cu o cantitate mica de substanța de lubrifiere.

Antes de proceder a realizar los trabajos con la herramienta, lea el manual entero y guárdelo.

LA APLICACIÓN DE LA HERRAMIENTA

El objetivo de la pistola para limpieza con aire es la limpieza de superficies sucias con la corriente de aire comprimido. Gracias a dos toberas de distintas longitudes es posible trabajar con la pistola incluso en lugares de difícil acceso

DATOS TÉCNICOS

El número del catálogo	La presión máxima del aire	Nivel de ruido L_{pA} / L_{wA} (EN 14462)	Vibración	Masa
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s ²]	[kg]
YT-2373	0,8	91 / 102	< 2,5	0,16

RECOMENDACIONES DE LA SEGURIDAD

No dirija jamás la boca de la herramienta hacia las personas – los materiales de recubrimiento o el aire comprimido pueden ser causa de distintas lesiones.

Se prohíbe usar cualquier otro gas que el aire comprimido. La aplicación de otros gases con la herramienta puede ser causa de lesiones graves, incendios o explosiones. Conectando la herramienta a la instalación del aire comprimido tome en cuenta el espacio necesario para la manguera, con el fin de evitar el daño de la manguera o las conexiones.

El lugar de trabajo debe ser adecuadamente ventilado. La falta de la ventilación adecuada puede ser causa de ciertos peligros para la salud, incendios o explosiones. La herramienta debe usarse lejos de las fuentes del calor y fuego, ya que pueden causar su deterioro o empeoramiento del funcionamiento de la máquina.

El operador debe observar las reglas generales de seguridad realizando los trabajos con materiales de recubrimiento, y usar medidas de protección personal adecuadas, como gafas de protección, máscaras y guantes.

No deje jamás el sistema neumático instalado sin la supervisión de la persona autorizada para el manejo de la herramienta.

No permita el acceso de niños cerca del sistema neumático instalado.

La alimentación con el aire comprimido bajo una presión alta puede causar un contragolpe de la herramienta hacia la dirección opuesta a la dirección del lanzamiento del material de recubrimiento. Mantenga un cuidado especial ya que las fuerzas del contragolpe pueden bajo ciertas circunstancias causar múltiples lesiones.

Se recomienda probar la herramienta antes de empezar el trabajo. Se recomienda que las personas que trabajen con la herramienta sean adecuadamente capacitadas, lo cual incrementará significativamente la seguridad de trabajo.

Obsérvense las recomendaciones del productor de los materiales de recubrimiento; aplíquelos de acuerdo con los especificados principios de la protección personal, protección contra incendios y protección del medio ambiente. En el caso de que no se observen las recomendaciones del productor de los materiales de recubrimiento, existe el riesgo de lesiones graves.

Para establecer la compatibilidad con los materiales de recubrimiento que se estén aplicando, la lista de los materiales usados para la construcción de la herramienta será proporcionada, si es requerida.

Durante el trabajo con el aire comprimido todo el sistema acumula la energía. Sea cuidadoso durante el trabajo y los intervalos con el fin de evitar los peligros que pueden ser causados por la energía acumulada del aire comprimido.

No dirija jamás la corriente del material de recubrimiento hacia las fuentes del calor o fuego, lo cual podría causar un incendio.

INSTRUCCIONES DEL USO

El comienzo del trabajo

Usando una llave de boca abierta, instale la tobera de la longitud adecuada en la pistola, apretándola de una manera segura.

Revise la hermeticidad y la seguridad de las conexiones del sistema de alimentación de aire comprimido.

Limpie con aire la manguera de alimentación del aire comprimido antes de conectarlo a la instalación.

Antes de usar la pistola asegúrese de que haya sido sujeto a la limpieza y el mantenimiento de una manera adecuada.

El trabajo con la pistola

Ajuste la presión en el sistema neumático sin rebasar la presión máxima de trabaja para la pistola y para no estropear la superficie que va a limpiarse.

Dirija la boca de la tobera hacia la superficie que va a limpiarse y oprima el disparador. Durante el trabajo con la pistola se pueden generar cantidades significantes de polvo y por lo tanto es necesario usar medios de protección individual, como gafas de protección y máscaras.

Limpieza y mantenimiento

Habiendo terminado el trabajo desconecte la pistola del sistema de aire comprimido y limpie el armazón de la pistola con una tela suave. La tobera de la pistola debe limpiarse con aire limpio por unos segundos.

Habiendo limpiado la pistola aplique una cantidad pequeña de lubricante en las partes móviles de la empaquetadura.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka
13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k.
Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai
109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

0120/YT-2373/EC/2020

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Pneumatyczny pistolet do przedmuchiwania; 0,8 MPa; nr kat. YT-2373
Blow gun 0,8 MPa; item no. YT-2373
Pistol lung pt. suflat; 0,8 MPa; cod articol. YT-2373**


do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1953:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare: 2006/42/WEMaszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2006/42/EC Machinery and safety elements
2006/42/EC Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație
Rok budowy / produkcji: | Year of production: | Anul de fabricație: 2020

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska / Poland / Polonia

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
DYREKTOR DS. ZAKUPÓW
DARIUSZ HAYEK
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2020.01.02
(miejsce i data wystawienia)

